

DECYZJA KOMISJI

z dnia 22 lutego 2012 r.

w sprawie pomocy państwa SA.26534 (C 27/10, ex NN 6/09) przyznanej przez Grecję na rzecz Enómeni Klostoyfantourgía [United Textiles] AE

(notyfikowana jako dokument nr C(2011) 9385)

(Jedynie tekst w języku greckim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2012/541/UE)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 108 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po wezwaniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z przywołanym art. 108 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu ⁽¹⁾ i uwzględniając otrzymane odpowiedzi,

a także mając na uwadze, co następuje:

I. PROCEDURA

- (1) Po uzyskaniu informacji o planowanym przez Grecję udzieleniu gwarancji państwowej na nowe kredyty o wartości 35 mln EUR na sfinansowanie Enómeni Klostoyfantourgía AE (znanej w języku angielskim jako „United Textiles” i występującej dalej pod tą nazwą), pismami z dnia 11 września 2008 r., 14 października 2008 r., 20 października 2008 r., 18 listopada 2008 r. i 4 grudnia 2008 r. Komisja zwróciła się do władz greckich o przedstawienie uwag dotyczących przedmiotowego środka. Władze greckie odpowiedziały pismami z dnia 15 października 2008 r. i 10 listopada 2008 r., ale udzielone przez nie odpowiedzi były niepełne.
- (2) Z tego względu w dniu 3 marca 2009 r. Komisja wydała urzędowy nakaz przekazania informacji na podstawie art. 10 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 (*) Traktatu WE ⁽²⁾, żądając od Grecji przekazania wszystkich informacji niezbędnych do oceny tego, czy United Textiles otrzymała pomoc państwa oraz czy takie ewentualne środki pomocy są zgodne z rynkiem wewnętrznym. Grecja przedstawiła wymagane informacje pismem z dnia 11 marca 2009 r.
- (3) Pismami z dnia 20 marca 2009 r., 8 lutego 2010 r., 17 marca 2010 r., 19 lipca 2010 r. i 23 sierpnia 2010 r.

Komisja zażądała przekazania dalszych informacji dotyczących środka państwowego, o którym mowa w motywie 1, oraz kilku dodatkowych środków w odniesieniu do United Textiles oraz banków udzielających jej kredytów. Władze greckie odpowiedziały pismami z dnia 7 kwietnia 2009 r., 25 lutego 2010 r., 26 marca 2010 r., 13 sierpnia 2010 r. i 30 sierpnia 2010 r.

- (4) Na wniosek władz greckich w dniu 7 lipca 2010 r. odbyło się spotkanie. Przy tej okazji przedstawiono nowy projekt planu restrukturyzacji United Textiles. Spółka przyznała, że nowy plan nie ma związku z wcześniejszymi środkami restrukturyzacyjnymi przyjętymi w 2007 r., które zakończyły się niepowodzeniem.
- (5) Pismem z dnia 27 października 2010 r. Komisja poinformowała Grecję, że podjęła decyzję o wszczęciu postępowania określonego w art. 108 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”) w odniesieniu do następujących środków:
 - a) gwarancji państwowej udzielonej w maju 2007 r.;
 - b) restrukturyzacji należności z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne, która nastąpiła w 2009 r.;
 - c) gwarancji państwowej udzielonej w czerwcu 2010 r.
- (6) Grecja przedstawiła swoje uwagi dotyczące decyzji Komisji o wszczęciu postępowania („decyzja o wszczęciu postępowania”) w dniu 31 grudnia 2010 r..
- (7) Decyzję o wszczęciu postępowania opublikowano w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽³⁾. Komisja wezwała zainteresowane strony do przedstawienia uwag na temat przedmiotowych środków.
- (8) Komisja otrzymała uwagi United Textiles w dniach 7 i 9 lutego 2011 r. Uwagi przekazano Grecji, która miała możliwość ustosunkowania się do nich. Uwagi Grecji wpłynęły w dniu 4 maja 2011 r.

⁽¹⁾ Dz.U. C 357 z 30.12.2010, s. 18.

^(*) Artykuł ten otrzymał później oznaczenie art. 88 Traktatu WE; następnie, ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r., art. 87 i 88 Traktatu WE zostały zastąpione art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽²⁾ Dz.U. L 83 z 27.3.1999, s. 1.

⁽³⁾ Zob. przypis 1.

⁽⁴⁾ Zgodnie z art. 47 greckiej ustawy nr 2190/1920, jeżeli wartość kapitału własnego spadnie do poziomu poniżej 50 % kapitału podstawowego, wówczas akcjonariusze muszą w terminie sześciu miesięcy od zakończenia odpowiedniego roku obrotowego zdecydować o rozwiązaniu spółki lub o podjęciu innych środków.

- (19) Gwarancji udzielono na podstawie decyzji ministerialnej z dnia 26 stycznia 2007 r. (decyzja nr 2/75172/0025/26.01.2007). W decyzji tej określono, że gwarancje państwowe mogą być udzielane dla istniejących kredytów na rzecz przedsiębiorstw przemysłowych, górniczych, prowadzących chów zwierząt oraz przedsiębiorstw hotelowych w prefekturze Imathia (na terenie której prowadzona jest część działalności United Textiles). Z programu nie wyłączono przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji i nie przewidziano w nim żadnej wypłaty premii za gwarancję państwową. Nie określono w nim żadnego rodzaju obiektywnych kryteriów wyboru beneficjentów. Program nie został zgłoszony zgodnie z art. 108 TFUE i w związku z tym Komisja zastrzega sobie prawo do zbadania wszelkich innych środków państwowych, które mogły zostać podjęte w ramach tego systemu.
- (20) W dniu 11 października 2007 r. na podstawie gwarancji podpisano umowy kredytowe.
- Środek 2: Restrukturyzacja należności z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne
- (21) W dniu 25 maja 2009 r. władze greckie dokonały restrukturyzacji zaległych należności z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne za lata 2004–2009 o wartości 14,57 mln EUR, które obecnie miały zostać spłacone w 96 miesięcznych ratach w wysokości 0,19 mln EUR każda. Restrukturyzację przeprowadzono zgodnie z ustawą nr 3762/2009⁽⁹⁾. Niektóre zrestrukturyzowane obecnie należności zostały już uwzględnione we wcześniejszych restrukturyzacjach, których nie przestrzegano. Z przedstawionych informacji nie wynika, czy spółka United Textiles opłaciła dotychczas jakiegokolwiek z tych składek.
- Środek 3: Gwarancja państwowa z października 2009 r. i z czerwca 2010 r.
- (22) W dniu 30 czerwca 2010 r. decyzją ministerialną nr 2/35129/0025 państwo greckie przyznało gwarancję bankom udzielającym kredytów spółce United Textiles, mianowicie Narodowemu Bankowi Grecji, Emporiki Bank, Bankowi Rolnemu, Alpha Bank i Eurobankowi. Gwarancja objęła zaplanowany nowy kredyt konsorcyjny o wartości 63,6 mln EUR, podzielony na trzy części według następujących celów:
- a) 36,6 mln EUR na restrukturyzację kredytów udzielonych spółce przez banki kredytujące w okresie od sierpnia 2008 r. do września 2009 r. Według dostępnych informacji stopa oprocentowania przedmiotowych kredytów wynosiła od trzymiesięcznej do sześciomiesięcznej stopy Euribor powiększonej o 1,25–3 %. Z dostępnych informacji wynika również, że początkowo kredyty nie były objęte gwarancją państwową;
 - b) 15 mln EUR na sfinansowanie spłaty zaległych należności spółki wobec państwa, dostawców i pracowników;
 - c) 12 mln EUR na sfinansowanie inwestycji i koszty eksploatacyjne.
- (23) Zaplanowany bazowy kredyt konsorcyjny miał być udzielony na okres dziewięciu lat. W decyzji ministerialnej nr 2/35129/0025 o udzieleniu gwarancji nie określono żadnej stopy oprocentowania dla kredytów, które miały być objęte gwarancją. Stwierdzono jedynie, że kredyty muszą być oprocentowane według stopy rynkowej. Gwarancja państwowa pokrywała 80 % kredytu. Państwo miało pobierać roczną premię w wysokości 2 % średniej rocznej pozostającej kwoty należności. Poza gwarancją państwową banki udzielające kredytów miały otrzymać zabezpieczenie dla nowego kredytu w formie zastawionych akcji spółki na co najmniej 25,9 % wszystkich akcji oraz hipoteka z pierwszeństwem zaspokojenia na nieruchomościach spółki. Państwo nie otrzymałoby żadnego zabezpieczenia dla swojej gwarancji, ale w przypadku realizacji gwarancji zabezpieczenie miało być przekazane na rzecz państwa.
- (24) Gwarancją udzieloną w czerwcu 2010 r. na podstawie decyzji ministerialnej nr 2/35129/0025 unieważniono wcześniejszą gwarancję udzieloną w dniu 2 października 2009 r. (decyzja ministerialna nr 2/71055/0025). Tej wcześniejszej gwarancji udzielono dla nowego kredytu o wartości 40 mln EUR, który również był przeznaczony na sfinansowanie restrukturyzacji kredytów udzielonych spółce w okresie od sierpnia 2008 r. do lutego 2009 r. (zob. motyw 22 lit. a)). Kredytu o wartości 40 mln EUR nigdy jednak nie wypłacono, a więc gwarancja z października 2009 r. nie została uruchomiona. Zamiast tego gwarancję tę zastąpiono nową gwarancją z czerwca 2010 r., która obejmowała kredyt konsorcyjny o wartości 63,6 mln EUR. Według władz greckich przyczyną zmiany był fakt, że kredyt o wartości 40 mln EUR był już niewystarczający do celów pokrycia zapotrzebowania spółki w zakresie płynności.
- (25) Pomimo gwarancji nigdy nie udzielono kredytu bazowego. Ze względu na poważne trudności spółki banki zrezygnowały z podpisania umowy kredytowej i nigdy nie wypłaciły kredytu.

III. PODSTAWY WSZCZĘCIA FORMALNEGO POSTĘPOWANIA WYJAŚNIAJĄCEGO

- (26) W decyzji o wszczęciu postępowania z dnia 27 października 2010 r. Komisja zakwestionowała zgodność warunków, na jakich przyznano gwarancje państwowe z 2007 r. (środek 1) i z 2010 r. (środek 3), z warunkami rynkowymi oraz z treścią obwieszczenia Komisji w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy państwa w formie gwarancji⁽¹⁰⁾ („obwieszczenie w sprawie gwarancji”).
- (27) Jeżeli chodzi o restrukturyzację zaległych zobowiązań z tytułu ubezpieczeń społecznych (środek 2), w decyzji o wszczęciu postępowania Komisja wyraziła wątpliwość, czy w przedmiotowych okolicznościach wierzyciel prywatny zaakceptowałby jakiegokolwiek plan restrukturyzacji długu. Perspektywa otrzymania zaległej spłaty długu wydawała się odległa, ponieważ spółka United Textiles już wtedy znajdowała się w trudnej sytuacji finansowej i zaprzestała prowadzenia większości działań produkcyjnych.

⁽⁹⁾ Adres publikacyjny FEK A' 75, 15.5.2009.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. C 155 z 20.6.2008, s. 10.

- (28) W związku z tym Komisja nie była pewna, czy środki będące przedmiotem postępowania stanowiły pomoc państwa niezgodną z prawem w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE oraz czy były zgodnie z postanowieniami TFUE.

IV. UWAGI GRECJI I BENEFICJENTA

- (29) Informacje dotyczące przedmiotowych środków przekazane przez władze greckie oraz beneficjenta, spółki United Textiles, można podsumować w następujący sposób.

IV.a. Środek 1: Gwarancja państwowa z maja 2007 r.

- (30) Jeżeli chodzi o środek 1, uwagi przedstawione przez Grecję i beneficjenta w dużej mierze się pokrywają i w związku z tym Komisja podsumuje je łącznie.
- (31) Grecja i beneficjent przyznają, że w momencie przyznania gwarancji z 2007 r. spółka znajdowała się w trudnej sytuacji, co w ich opinii wynikało z międzynarodowej konkurencji ze strony państw o niższych kosztach produkcji. Grecja przyznaje, że rzeczywiście udzieliła gwarancji.
- (32) Grecja i beneficjent argumentują, że gwarancja z 2007 r. nie stanowiła pomocy państwa, ponieważ nie miała charakteru selektywnego: nie była skierowana do spółki United Textiles, gdyż przyznano ją na podstawie decyzji ministerialnej, która miała zastosowanie nie tylko do United Textiles, ale również do innych przedsiębiorstw.
- (33) Grecja i beneficjent argumentują też, że gwarancja z 2007 r. została przyznana na mocy greckiej ustawy nr 2322/1995, która umożliwiała Ministrowi Finansów przyznawanie gwarancji państwowych instytucjom bankowym w odniesieniu do kredytów służących restrukturyzacji należności lub zapewniających nowy kapitał obrotowy.
- (34) Grecja i beneficjent twierdzą, że przed uzyskaniem gwarancji spółka przekazała władzom greckim plan restrukturyzacji zakładający uzyskanie środków finansowych od banków bez korzystania z jakichkolwiek gwarancji państwowych. Takiego planu restrukturyzacji nie przekazano nigdy oficjalnie Komisji.
- (35) Grecja argumentuje również, że gwarancja z 2007 r. została przyznana zgodnie z zasadami pomocy państwa Unii Europejskiej. Grecja twierdzi, iż gwarancja nie obejmowała więcej niż 80 % kwoty kredytu oraz że została przyznana w odniesieniu do kredytów udzielanych zgodnie z rynkowymi stopami procentowymi. Grecja twierdzi, że kredyt został odpowiednio zabezpieczony nieruchomością stanowiącą przedmiot zabezpieczenia i gwarancjami osobistymi udzielonymi przez akcjonariuszy oraz że został udzielony do celów konkretnej transakcji i na określony termin.
- (36) Grecja i beneficjent wskazują, że beneficjent jest jednym z największych przedsiębiorstw włókienniczych w Grecji, zatrudniającym znaczną siłę roboczą i prowadzącym działalność w regionach położonych blisko granicy.
- (37) Grecja i beneficjent twierdzą również, że Narodowy Bank Grecji (bank udzielający kredytu) zgodził się zrezygnować

z gwarancji państwowej, przyjmując w zamian hipotekę ustanowioną na nieruchomościach należących do United Textiles, co spowoduje dezaktywację gwarancji.

- (38) Ponadto Grecja i beneficjent argumentują, że gwarancja została włączona do gwarancji z 2010 r. w celu wypracowania zintegrowanego podejścia do rozliczania zaciągniętych przez spółkę kredytów.

IV.b. Środek 2: Restrukturyzacja zaległych należności z tytułu ubezpieczeń społecznych

- (39) Grecja i beneficjent argumentują, że środek zastosowano w oparciu o ustawę nr 3762/2009, która jest ustawą ogólną, mającą zastosowanie do wszystkich przedsiębiorstw posiadających zaległe lub niespłacone zobowiązania z tytułu ubezpieczeń społecznych; w związku z tym środek ten nie jest selektywny.

IV.c. Środek 3: Gwarancja państwowa z czerwca 2010 r.

- (40) Grecja przyznaje, że udzieliła gwarancji z 2010 r., stwierdzając, że zrobiła to, ponieważ wcześniejsza gwarancja z 2009 r. (która nigdy nie została wypłacona) okazała się niewystarczająca do pokrycia zapotrzebowania spółki w zakresie płynności, oraz że gwarancja z 2009 r. została w związku z tym włączona do gwarancji z 2010 r.
- (41) Grecja argumentuje, że gwarancja z 2010 r. jest zgodna z wytycznymi wspólnotowymi dotyczącymi pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw („wytyczne dotyczące pomocy na ratowanie i restrukturyzację”) ⁽¹⁾ i nie przyznaje korzyści United Textiles. Ponadto Grecja twierdzi, że nie doszło do naruszenia zasady „pierwszy i ostatni raz” ustanowionej w wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację, ponieważ gwarancja z 2010 r. zastępuje gwarancję z 2009 r. i zmienia szereg postanowień gwarancji z 2007 r. (zob. środek 1, motyw 18). W związku z tym gwarancja z 2010 r. gromadzi w jednym dokumencie o ujednoliconych postanowieniach wszystkie klauzule regulujące zaciągnięte przez spółkę kredyty. Grecja uważa również, że gwarancja nie weszła jeszcze w życie, ponieważ odpowiedzialny departament w ministerstwie jej nie zatwierdził.
- (42) Grecja poinformowała również Komisję, że gwarancja z 2010 r. nie została jeszcze aktywowana, ponieważ spółka nie podpisała żadnej umowy kredytowej z jakimkolwiek bankiem i nie doszło do wypłacenia jakiegokolwiek kredytu. Władze Grecji zwracają uwagę Komisji na fakt, że zatwierdzająca gwarancję decyzja ministerialna nr 2/35129/0025/28.06.2010 stanowi, iż pierwsze dwie raty kredytu (w wysokości 36,6 mln EUR oraz 15 mln EUR) muszą zostać zapłacone do dnia 28 lipca 2010 r., a ponieważ termin ten już upłynął, gwarancja – zgodnie z jej warunkami – nie może zostać aktywowana.
- (43) United Textiles twierdzi, że umowa w sprawie kredytu bazowego nie została podpisana, w związku z czym nie określono wysokości stopy procentowej. Po podpisaniu umowy stopa procentowa zostanie określona w oparciu o warunki rynkowe.

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

- (44) Jeżeli chodzi o plan restrukturyzacji z 2010 r. (zob. motyw 4), United Textiles argumentuje, że przewidziano w nim drastyczne ograniczenie produkcji i że w związku z tym przewidywane przywrócenie rentowności nie stanowi zakłócenia konkurencji.

V. OCENA POMOCY

- (45) W niniejszej sekcji Komisja przeprowadzi ocenę środków na podstawie przytoczonych powyżej faktów oraz argumentów przedstawionych przez Grecję i United Textiles. Najpierw Komisja oceni status spółki United Textiles w czasie przyznawania środków objętych prowadzonym postępowaniem, aby ustalić, czy spółka faktycznie znaj-

dowała się w trudnej sytuacji (sekcja V.a). Następnie Komisja oceni, czy badane środki wiązały się z przyznaniem pomocy państwa (sekcja V.b). Wreszcie, jeżeli okaże się, że środek wiązał się z przyznaniem pomocy, Komisja oceni, czy pomoc ta była zgodna z rynkiem wewnętrznym (sekcja V.c).

V.a. Status spółki

- (46) Jak stwierdzono w motywach 14 i 15 i przedstawiono bardziej szczegółowo w tabeli 1 poniżej, w latach 2004–2009 wyniki operacyjne i finansowe spółki uległy znacznemu pogorszeniu.

Tabela 1

Najważniejsze dane finansowe spółki United Textiles (w mln EUR)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Obrót	154,3	97,5	64,6	74,7 (*)	30,6	4,5
Zysk przed opodatkowaniem	– 89,6	– 61,3	– 49,3	– 38,5	– 62,4	– 60,6
Poniesione straty	264,1	316	378,3	418,7	481	520,3 (**)
Kapitał zarejestrowany	276,3	283,3	280,8	288,9	290,4	290,4 (**)
Kapitał własny	95,2	35,7	32,9	4,6	– 49,1	– 111,5
Dług/kapitał własny	281 %	692 %	829 %	6 243 %	– 561 %	– 280 %

Dane pochodzą ze sprawozdań finansowych spółki za lata 2004–2009.

(*) Wzrost wynikający ze zwiększenia funduszy, co umożliwiło prowadzenie działalności przez większą liczbę fabryk.

(**) Wrzesień 2009 r.

- (47) Na podstawie tych danych finansowych Komisja stwierdza, że w momencie podjęcia analizowanych środków (2007–2010 r.) spółka znajdowała się w trudnej sytuacji w rozumieniu pkt 10 wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację. Podobnie Komisja uważa też, że spółka znajduje się w trudnej sytuacji w chwili obecnej.
- (48) Jeżeli chodzi o postanowienia pkt 10 lit. a) wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację, zgodnie z danymi przedstawionymi w sprawozdaniach finansowych w latach 2004–2009 kapitał zarejestrowany spółki nie został utracony, a nawet uległ zwiększeniu. Jednak w tym samym okresie poziom kapitału własnego przedsiębiorstwa obniżył się, osiągając minimalny poziom w 2007 r., a w 2008 i 2009 r. przyjmując wartości ujemne. Spółka nie podjęła odpowiednich środków przewidzianych w greckim ustawodawstwie w celu rozwiązania problemów związanych ze spadkiem wartości jej kapitału własnego⁽¹²⁾. Środki, jakimi dysponowała spółka, obejmowały podwyższenie kapitału

lub kapitalizację strat, co spowodowałoby wysokość kapitału zarejestrowanego do zera. Wydaje się jednak, że w sytuacji, w której znajdowała się United Textiles, jedynym możliwym wyjściem była kapitalizacja strat, z uwagi na krytyczną sytuację finansową spółki (zob. tabela 1) oraz trudności w uzyskaniu dostępu do finansowania (zob. motyw 15). W związku z tym Komisja uważa, że spółka faktycznie straciła ponad połowę swojego kapitału zarejestrowanego.

- (49) Jeżeli chodzi o postanowienia pkt 10 lit. c) wytycznych, począwszy od 2008 r., spółka spełniała przewidziane w prawie greckim kryteria w zakresie podlegania zbiorowej procedurze upadłościowej⁽¹³⁾.
- (50) Jeżeli chodzi o postanowienia pkt 11 wytycznych, występujące zwykle oznaki świadczące o tym, że przedsiębiorstwo znajduje się w trudnej sytuacji, takie jak rosnące straty, spadek obrotów i narastające zadłużenie, można było zaobserwować co najmniej od 2004 r.

⁽¹²⁾ Zob. przypis 4.

⁽¹³⁾ Zob. przypis 4.

V.b. Istnienie pomocy w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE

- (51) Artykuł 107 ust. 1 TFUE stanowi, że: „z zastrzeżeniem innych postanowień przewidzianych w Traktatach, wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi”.
- (52) Poniżej Komisja oceni, czy środki podjęte w odniesieniu do United Textiles stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

V.b.1. Środek 1: Gwarancja państwowa z maja 2007 r.**Pomoc dla United Textiles****a. Zasoby państwowe**

- (53) Przedmiotowej gwarancji państwowej faktycznie udzielono przy wykorzystaniu zasobów państwowych, ponieważ została ona przyznana bezpośrednio przez państwo. Decyzję w tej sprawie podjął odpowiedzialny minister, a więc również ten środek można przypisać państwu. W związku z tym spełnione jest kryterium zasobów państwowych.

b. Korzyść

- (54) Grecja i beneficjent twierdzą, że Narodowy Bank Grecji (bank udzielający kredytu) zgodził się zrezygnować z gwarancji państwowej, przyjmując w zamian hipotekę ustanowioną na nieruchomościach należących do United Textiles, co spowoduje dezaktywację gwarancji. Na poparcie tego twierdzenia Grecja i beneficjent przedłożyli pismo Narodowego Banku Grecji z dnia 24 grudnia 2010 r., stanowiące odpowiedź na pismo United Textiles z dnia 23 grudnia 2010 r.
- (55) Komisja nie może przyjąć tego argumentu. W przekazanym piśmie Narodowy Bank Grecji stwierdza jedynie, że jest gotowy rozważyć proponowaną zamianę zastawu po spełnieniu określonych warunków, z których najważniejsze dotyczyły tego, że aktywa będące przedmiotem zastawu zostałyby wybrane przez bank, a wymiana musiałaby zostać zaakceptowana przez wszystkie zainteresowane strony. W związku z tym Komisja jest zdania, że Narodowy Bank Grecji w rzeczywistości nie wyraził zgody na proponowaną zamianę zastawu.
- (56) Grecja argumentuje również, że gwarancja z 2007 r. została przyznana zgodnie z zasadami pomocy państwa Unii Europejskiej. Grecja twierdzi, iż gwarancja nie obejmowała więcej niż 80 % kwoty kredytu oraz że została przyznana w odniesieniu do kredytów udzielanych zgodnie z rynkowymi stopami procentowymi.
- (57) Komisja nie może przyjąć tego toku rozumowania i jest zdania, że gwarancja z 2007 r. wiązała się faktycznie z przyznaniem nienależnej korzyści na rzecz United

Textiles. Zgodnie z pkt 2.2 i 3.2 obwieszczenia w sprawie gwarancji kredytobiorca, który nie płaci ceny rynkowej za uzyskaną gwarancję, odnosi korzyść. W niektórych przypadkach kredytobiorca w trudnej sytuacji finansowej mógłby nie być w stanie znaleźć instytucji finansowej skłonnej do udzielenia mu kredytu bez gwarancji państwowej.

- (58) Gwarancja z 2007 r. została przyznana w odniesieniu do kredytów udzielanych przedsiębiorstwom znajdującym się w trudnej sytuacji, przy czym poręczyciel – tj. państwo – rzekł się prawa do uzyskania jakiegokolwiek premii. W świetle postanowień pkt 3.2 i 4.2 obwieszczenia w sprawie gwarancji Komisja pragnie wskazać, że sytuacja finansowa spółki uległa istotnemu pogorszeniu w latach 2004–2007, że zalegała ona ze spłatą zaciągniętych kredytów oraz że banki udzielające kredytów od 2001 r. ograniczały poziom swojego wsparcia i zmniejszały wysokość linii kredytowych i kredytów. Komisja uważa, że w momencie przyznania środka spółka United Textiles była w trudnej sytuacji finansowej, a jej rating należało sklasyfikować jako „zły”.

- (59) Ponadto Komisja zauważa, że w sprawozdaniach rocznych spółki z 2007, 2008 i 2009 r. wciąż przewidywano zabezpieczenie kredytu objętego gwarancją aktywami spółki: wyraźnie widać, że działanie to nie zostało jeszcze zrealizowane (zob. motyw 18). Komisja zauważyła również, że w grudniu 2010 r. Narodowy Bank Grecji (bank udzielający kredytu) otrzymał propozycję rezygnacji z gwarancji państwowej w zamian za przejęcie hipoteki ustanowionej na nieruchomościach należących do United Textiles (zob. motyw 37). Komisja uważa, że ta propozycja wyraźnie wskazuje, iż nie ustanowiono tego rodzaju zabezpieczenia. Władze greckie utrzymują, że gwarancja z 2007 r. została zabezpieczona nieruchomością stanowiącą przedmiot zabezpieczenia należącą do spółki oraz gwarancjami osobistymi udzielonymi przez akcjonariuszy (zob. motyw 35); jednak w przedmiotowej sprawie fakty wskazują tylko na ustanowienie zabezpieczenia w postaci gwarancji osobistych akcjonariuszy. W związku z tym Komisja stwierdza, że kredyt bazowy nie był zabezpieczony.

- (60) Z tego względu Komisja wyraża wątpliwość, czy poręczyciel prywatny byłby skłonny zaoferować tego rodzaju gwarancję oraz czy jakikolwiek bank prywatny zgodziłby się udzielić spółce pożyczki bez gwarancji państwowej, ponieważ spółka znajdująca się w takiej sytuacji miałaby ogromne problemy ze spłatą tego kredytu, a co za tym idzie – poręczyciel miałby problemy z uniknięciem uznania gwarancji. W związku z powyższym Komisja uznaje, że kwota pomocy wynikająca z przyznania gwarancji z 2007 r. stanowi równowartość całej kwoty kredytu objętego gwarancją, tj. 16 mln EUR (80 % kwoty 20 mln EUR).

c. Selektowność

- (61) Grecja i beneficjent argumentują, że gwarancja z 2007 r. nie stanowi pomocy państwa, ponieważ nie była selektywna: nie ograniczała się wyłącznie do United Textiles, lecz została przyznana na mocy decyzji ministerialnej nr 2/75172/0025/26.01.2007, która dotyczyła nie tylko United Textiles, ale również innych przedsiębiorstw.

- (62) Komisja zwraca uwagę na fakt, że decyzja ministerialna, na mocy której przyznano przedmiotową gwarancję, obejmowała zakresem niektóre sektory zlokalizowane na określonym obszarze geograficznym, tj. w prefekturze Imathia. Ponadto w rozpatrywanej sprawie władze greckie miały szeroki margines swobody w odniesieniu do gwarancji przyznanej na rzecz United Textiles, ponieważ nie ustanowiono żadnych obiektywnych kryteriów warunkujących decyzję o ewentualnym przyznaniu gwarancji. Przy braku takich obiektywnych kryteriów środek należy uznać za selektywny, ponieważ władze zastosowały go indywidualnie w sposób uznaniowy⁽¹⁴⁾. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem w przypadku, w którym podmiot udzielający pomocy finansowej dysponuje pewną swobodą, pozwalającą mu wybierać beneficjentów lub określać warunki przyznania pomocy, charakter takiej pomocy nie można uznać za ogólny⁽¹⁵⁾. W związku z tym należy uznać, że kryterium selektywności zostało spełnione.

d. Zakłócenie konkurencji i wpływ na wymianę handlową między państwami członkowskimi

- (63) United Textiles prowadzi działalność w sektorze, którego produkty są przedmiotem szerokiej wymiany handlowej między państwami członkowskimi i który cechuje się wysokim poziomem konkurencji. W momencie podjęcia środków pomocy spółka United Textiles była przedsiębiorstwem, które realizowało przeważającą część sprzedaży w innych państwach członkowskich (zob. motyw 11). Przedmiotowy środek pomocy przyznał United Textiles przewagę nad jej konkurentami (zob. motywy 45, 46 i 47). Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem w przypadku, w którym pomoc państwa powoduje wzmocnienie pozycji przedsiębiorstwa wobec innych przedsiębiorstw konkurujących ze sobą w ramach wymiany handlowej między państwami członkowskimi, należy przyjąć, że pomoc taka oddziałuje również na te inne przedsiębiorstwa⁽¹⁶⁾. W związku z tym należy uznać, że kryterium zakłócenia konkurencji i wpływu na wymianę handlową między państwami członkowskimi zostało spełnione.

Pomoc na rzecz banku udzielającego kredytu

- (64) Bankiem, który udzielił kredytu objętego gwarancją z 2007 r., był Narodowy Bank Grecji; prowadzone postępowanie wykazało, że bank nie odniósł korzyści wskutek udzielenia gwarancji. Gwarancja została przyznana w odniesieniu do nowej umowy kredytowej, w ramach której ustanowiono nowy okres kredytowania wynoszący 10 lat. Zgodnie z postanowieniami pkt 2.3.1 obwieszczenia w sprawie gwarancji adresatem pomocy może być również kredytodawca, jeżeli kredyt zostanie objęty gwarancją państwową *ex post*, a warunki, na których został on udzielony, nie ulegną zmianie; jednak w przedmiotowym przypadku warunki udzielenia kredytu zostały

zmienione, ponieważ zmieniono długość okresu kredytowania. W związku z tym Komisja stwierdza, że gwarancja z 2007 r. nie wiązała się z przyznaniem pomocy kredytodawcy.

- (65) Jednocześnie jedynym skutkiem przyznania gwarancji z 2007 r. było to, że bank zaprzestał dążenia do natychmiastowej egzekucji udzielonego kredytu. Bank mógłby jednak odzyskać środki przekazane w ramach istniejącego kredytu w drodze postępowania likwidacyjnego. W tym miejscu Komisja pragnie zauważyć, że kredyt z 2007 r. był zabezpieczony hipoteką na aktywach trwałych⁽¹⁷⁾.

Wniosek dotyczący istnienia pomocy w przypadku środka 1

- (66) Komisja stwierdza, że gwarancja państwowa z maja 2007 r. (środek 1) stanowi pomoc państwa na rzecz spółki United Textiles niezgodną z prawem w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.
- (67) Komisja uznaje, że gwarancja państwowa z maja 2007 r. nie stanowi pomocy państwa na rzecz banku udzielającego kredytu, Narodowego Banku Grecji, w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.

V.b.2. Środek 2: Restrukturyzacja zaległych zobowiązań z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne

a. Zasoby państwowe

- (68) Komisja zauważa, że składki na ubezpieczenie społeczne mają na celu finansowanie zakładów ubezpieczeń społecznych, które są osobami prawnymi ustanowionymi na mocy prawa publicznego i działającymi pod nadzorem państwa. Niepobieranie takich składek pozbawia państwo zasobów. Kryterium to jest zatem spełnione.

b. Korzyść

- (69) Komisja zauważa, że spółce United Textiles faktycznie wyznaczono termin ośmiu lat na wypełnienie zobowiązania finansowego w momencie, w którym spółka ta miała poważne trudności finansowe i istniało duże prawdopodobieństwo niewykonania zobowiązania. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem w celu ustalenia, czy spółce United Textiles przyznano selektywną korzyść polegającą na nieegzekwowaniu spłaty należności oraz czy taką ewentualną korzyść powinno się sklasyfikować jako pomoc państwa do celów art. 107 ust. 1 TFUE, należy dowieść, że spółka nie mogłaby uzyskać tej korzyści w normalnych warunkach rynkowych⁽¹⁸⁾. Podstawowe pytanie, jakie należy zadać w tym przypadku, dotyczy tego, czy w przedmiotowych okolicznościach zachowanie państwa było porównywalne z zachowaniem sumiennego wierzyciela prywatnego.

- (70) Zdaniem władz greckich spółka United Textiles nie przestrzegała wcześniejszych umów w sprawie

⁽¹⁴⁾ Zob. obwieszczenie Komisji w sprawie stosowania reguł pomocy publicznej do środków związanych z bezpośrednim opodatkowaniem działalności gospodarczej, Dz.U. C 384 z 10.12.1998, s. 3. Zob. też wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-241/94 *Francia przeciwko Komisji* (Kimberly Clark Sopalin) [1996] Rec. I-4551.

⁽¹⁵⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji (obecnie Sąd) z dnia 11 lipca 2002 r. w sprawie 152/99 *Hamsa przeciwko Komisji* [2002] Rec. 3049, pkt 156–157.

⁽¹⁶⁾ Wyrok Trybunału Sprawiedliwości z dnia 17 września 1980 r. w sprawie C 730/79 *Philip Morris przeciwko Komisji* [1980] Rec. 2671, pkt 11, Greckie wydanie specjalne 1980/III, s. 13.

⁽¹⁷⁾ Należy również zauważyć, że banki w Grecji zasadniczo jako zabezpieczenie przyjmują tylko takie aktywa, których wartość „pierwszej sprzedaży” (około 75 % wartości rynkowej) jest co najmniej równa wartości kredytu.

⁽¹⁸⁾ Zob. np. wyrok Trybunału Sprawiedliwości z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie C-342/96 *Hiszpania przeciwko Komisji* [1999] Rec. s. I-2459; wyrok Sądu Pierwszej Instancji (obecnie Sąd) z dnia 11 lipca 2002 r. w sprawie T-152/99 *Hamsa przeciwko Komisji* [2002] Rec. s. II-3049; wyrok Trybunału Sprawiedliwości z dnia 29 czerwca 1999 r. w sprawie C-256/97 *DM Transport* [1999] Rec. s. I-3913.

restrukturyzacji. Spółce przedłużono o osiem lat termin spłaty zobowiązania finansowego o wartości 14,57 mln EUR (zob. motyw 16) w momencie, w którym spółka ta miała poważne trudności finansowe i istniało duże prawdopodobieństwo niewykonania zobowiązania. Takiego przedłużenia terminu spłaty nie przyznałby wierzyciel prywatny, w szczególności ze względu na to, że wcześniejsze restrukturyzacje zakończyły się niepowodzeniem.

- (71) Komisja stwierdza, że zachowanie władz greckich nie było porównywalne z zachowaniem sumiennego wierzyciela prywatnego, ponieważ restrukturyzacja z 2009 r. odbyła się pomimo niepowodzenia wcześniejszych umów w sprawie restrukturyzacji, a spółka miała już poważne trudności finansowe i wstrzymała przeważającą część produkcji, a zatem spłata należności wydawała się mało prawdopodobna.
- (72) Komisja uważa, że w związku z tym restrukturyzacja należności spółki z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne z 2009 r. stanowiła dla spółki korzyść do celów art. 107 ust. 1 TFUE.

c. Selektyność

- (73) Władze greckie i beneficjent twierdzą, że restrukturyzacja była oparta na ogólnym prawie krajowym, mającym zastosowanie do wszystkich przedsiębiorstw w Grecji⁽¹⁹⁾ oraz że w związku z tym środek ten nie był selektywny.
- (74) Komisja nie może przyjąć tego argumentu. W przedmiotowej sprawie władze greckie miały szeroki margines swobody w odniesieniu do traktowania należności spółki United Textiles z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne, ponieważ nie istniał żaden zbiór obiektywnych kryteriów warunkujących decyzję o ewentualnym przyznaniu restrukturyzacji. Przy braku takich obiektywnych kryteriów środek ten należy uznać za selektywny, ponieważ władze zastosowały go indywidualnie w sposób uznaniowy⁽²⁰⁾. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem w przypadku, w którym podmiot udzielający pomocy finansowej dysponuje pewną swobodą, pozwalającą mu wybierać beneficjentów lub określać warunki przyznania pomocy, charakter takiej pomocy nie można uznać za ogólny⁽²¹⁾. W związku z tym należy uznać, że kryterium selektywności zostało spełnione.

d. Zakłócenie konkurencji i wpływ na wymianę handlową między państwami członkowskimi

- (75) Kryterium zakłócenia konkurencji i wpływu na wymianę handlową między państwami członkowskimi jest spełnione z tych samych względów, które opisano w motywie 63.

e. Wniosek dotyczący istnienia pomocy w przypadku środka 2

- (76) Komisja stwierdza, że restrukturyzacja zaległych należności z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne z 2009 r. stanowi pomoc państwa na rzecz spółki United Textiles w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE.
- (77) Kwota pomocy jest równa 14,57 mln EUR, całkowitej kwocie zaległych należności, które objęto restrukturyzacją w dniu 25 maja 2009 r.

V.b.3. Środek 3: Gwarancja państwa z czerwca 2010 r.

- (78) Komisja zauważa, że spółka wstrzymała operacje w 2009 r. i od tej pory nie publikowała nawet sprawozdań finansowych (zob. motyw 15). Gwarancja nie wystarczyła do tego, aby zabezpieczyć jakiegokolwiek nowe finansowanie, a przedsiębiorstwo nie wznowiło swojej działalności w czasie, gdy gwarancja była dostępna. W takich okolicznościach Komisja uważa, że gwarancja nie zakłócała konkurencji ani nie zagrażała jej zakłóceniem. W związku z tym nie stanowi ona pomocy państwa.

V.c. Zgodność środków pomocy z rynkiem wewnętrznym

V.c.1. Postanowienia ogólne

- (79) Ponieważ środki 1 i 2 stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 TFUE, należy rozważyć, czy są one zgodne z rynkiem wewnętrznym w świetle wyjątków określonych w ust. 2 i 3 tego artykułu.

V.c.2. Przedsiębiorstwo znajdujące się w trudnej sytuacji

- (80) Jak wykazano w motywach 46–50, w latach 2004–2009 wyniki operacyjne i finansowe spółki uległy znacznemu pogorszeniu. Komisja stwierdza, że w momencie podjęcia analizowanych środków (2007–2010) spółka znajdowała się w trudnej sytuacji w rozumieniu pkt 10 i 11 wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację, a Grecja i beneficjent uznają to stwierdzenie. Komisja uważa również, że spółka nadal znajduje się w trudnej sytuacji, ponieważ od tego czasu jej sytuacja nie uległa poprawie.

V.c.3. Wyjątki przewidziane w art. 107 ust. 2 i 3 TFUE

- (81) Wyjątki określone w art. 107 ust. 2 i art. 107 ust. 3 lit. d) i e) wyraźnie nie mają zastosowania i nie zostały wskazane przez władze greckie.
- (82) Artykuł 107 ust. 3 lit. a) stanowi, że pomoc można uznać za zgodną z rynkiem wewnętrznym, jeżeli jest „przeznaczona na sprzyjanie rozwojowi gospodarczemu regionów, w których poziom życia jest nienormalnie niski”. Spółka United Textiles znajduje się na obszarze objętym pomocą zgodnie z art. 107 ust. 3 lit. a) i dlatego mogłaby potencjalnie kwalifikować się do otrzymania pomocy regionalnej.

⁽¹⁹⁾ Ustawa nr 3762/2009, adres publikacyjny FEK A' 75, 15.5.2009.

⁽²⁰⁾ Zob. przypis 14.

⁽²¹⁾ Zob. przypis 15.

- (83) Wytyczne w sprawie pomocy regionalnej na lata 2007–2013 („wytyczne w sprawie pomocy regionalnej”) ⁽²²⁾, które miały zastosowanie w czasie stosowania gwarancji z 2007 r. oraz restrukturyzacji długu z 2009 r. (środki 1 i 2) określają warunki zatwierdzenia regionalnej pomocy na inwestycje.
- (84) Z zakresu wytycznych w sprawie pomocy regionalnej wyraźnie wyłącza się przedsiębiorstwa znajdujące się w trudnej sytuacji. W momencie podjęcia środków 1 i 2 spółka United Textiles znajdowała się już w trudnej sytuacji i dlatego nie kwalifikowała się do pomocy regionalnej. Komisja stwierdza, że przedmiotowej pomocy nie można uznać za zgodną z rynkiem wewnętrznym na podstawie wytycznych w sprawie pomocy regionalnej.
- (85) Komisja oceni również zgodność przedmiotowych środków z rynkiem wewnętrznym na podstawie rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 z dnia 6 sierpnia 2008 r. uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu („ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych”) ⁽²³⁾. Komisja zauważa, że pomoc na rzecz przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji jest wyłączona z zakresu ogólnego rozporządzenia w sprawie wyłączeń blokowych. W momencie podjęcia środków 1 i 2 spółka United Textiles znajdowała się już w trudnej sytuacji i dlatego pomoc przyznana tej spółce nie była zgodna z rynkiem wewnętrznym na podstawie ogólnego rozporządzenia w sprawie wyłączeń blokowych.
- (86) Komisja musi również ocenić, czy którykolwiek z przedmiotowych środków mógł być zgodny z rynkiem wewnętrznym na podstawie zasad na czas kryzysu określonych w tymczasowych wspólnotowych ramach prawnych w zakresie pomocy państwa ułatwiających dostęp do finansowania w dobie kryzysu finansowego i gospodarczego („ramy tymczasowe”) ⁽²⁴⁾. Komisja zauważa jednak, że spółka United Textiles była wyraźnie spółką znajdującą się w trudnej sytuacji przez dniem 1 lipca 2008 r. i dlatego nie kwalifikowała się do pomocy na podstawie ram tymczasowych.
- (87) Ponieważ w momencie podjęcia środków spółka United Textiles była przedsiębiorstwem znajdującym się w trudnej sytuacji, zgodność pomocy z rynkiem wewnętrznym można ocenić jedynie w świetle wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację, tj. na podstawie art. 107 ust. 3 lit. c) TFUE.
- (88) Po pierwsze, Komisja uważa, że środków tych nie można uznać za zgodne z rynkiem wewnętrznym jako pomoc na ratowanie. Gwarancja nie ma ograniczonego okresu ważności wynoszącego sześć miesięcy, jak przewidziano w pkt 25 lit. c) wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację, a restrukturyzacja należności, którą można porównać do kredytu, również wykracza poza sześciomiesięczny okres dopuszczalny w przypadku pomocy na ratowanie. Środki nie są ograniczone do minimalnej niezbędnej kwoty, jak przewidziano w pkt 25 lit. d) wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację i określono zgodnie ze wzorem przedstawionym w załączniku do tych wytycznych.
- (89) Po drugie, nie można uznać, że którykolwiek ze środków jest porównywalny do pomocy na restrukturyzację. Grecja i beneficjent twierdzą, że przed uzyskaniem gwarancji z 2007 r. spółka przekazała władzom greckim plan restrukturyzacji zakładający uzyskanie środków finansowych od banków bez korzystania z jakichkolwiek gwarancji państwowych. Takiego planu restrukturyzacji nie przekazano nigdy oficjalnie Komisji. Plan restrukturyzacji stanowi niezbędny warunek zapewnienia przywrócenia długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa, ale środki te podjęto przy braku planu restrukturyzacji. Z dowodów uzyskanych w drodze postępowania wynika wyraźnie, że nie istniał żaden taki plan oraz że wszystkie wysiłki restrukturyzacyjne w tym okresie zakończyły się niepowodzeniem do tego stopnia, że spółka praktycznie przestała działać i została zdjeta z giełdy. Pomimo nieudanej restrukturyzacji państwo nadal zapewniało spółce United Textiles kapitał obrotowy dzięki gwarancji państwa z 2007 r. W związku z tym Komisja uważa, że środki 1 i 2 stanowiły zwykłą pomoc operacyjną, która nie opierała się na żadnym wiarygodnym procesie restrukturyzacji.
- (90) Oficjalnie nie przedstawiono również żadnych środków wyrównawczych w rozumieniu pkt 38–42 wytycznych dotyczących pomocy na ratowanie i restrukturyzację.
- (91) W odniesieniu do kwalifikowalności spółki United Textiles do pomocy na restrukturyzację Komisja zauważa, że spółka ta otrzymuje pomoc operacyjną co najmniej od 2007 r., kiedy znajdowała się już w trudnej sytuacji. Komisja uważa, iż jest to naruszenie zasady „pierwszego i ostatniego razu” i pokazuje, że trudności spółki mają charakter powtarzalny oraz że pomoc na rzecz spółki zakłócała konkurencję w sposób sprzeczny ze wspólnym interesem. Ponadto Grecja i beneficjent argumentują, że gwarancję z 2007 r. włączono do gwarancji z 2010 r., co doprowadziło do wypracowania zintegrowanego podejścia do rozliczania kredytów zaciągniętych przez spółkę. Komisja uważa jednak, że nie ma żadnych dowodów sugerujących istnienie zintegrowanego podejścia do restrukturyzacji, ponieważ środki pomocy podjęte w 2007, 2009 i 2010 r. podejmowano na przestrzeni kilku lat bez wymaganego jednego projektu lub strategii w zakresie restrukturyzacji, które mogłyby zapewnić przywrócenie rentowności spółki.
- (92) Komisja stwierdza, że zasada „pierwszego i ostatniego razu” nie została spełniona.
- (93) Ponieważ w momencie podjęcia środków spółka United Textiles znajdowała się w trudnej sytuacji, Komisja nie dostrzega żadnego innego zbioru zasad pomocy państwa, który mógłby zapewnić zgodność domniemanej pomocy z TFUE.

⁽²²⁾ Dz.U. C 54 z 4.3.2006, s. 13.

⁽²³⁾ Dz.U. L 214 z 9.8.2008, s. 3.

⁽²⁴⁾ Dz.U. C 16 z 22.1.2009, s. 1, zmieniony komunikatem Komisji zmieniającym tymczasowe wspólnotowe ramy prawne w zakresie pomocy państwa ułatwiające dostęp do finansowania w dobie kryzysu finansowego i gospodarczego, Dz.U. C 303 z 15.12.2009, s. 6.

V.c.4. Wniosek dotyczący zgodności

Artykuł 2

- (94) Komisja stwierdza, że środki 1 i 2 są niezgodne z TFUE.

VI. ODZYSKANIE POMOCY

- (95) Komisja stwierdza, że gwarancja państwa z 2007 r. oraz restrukturyzacja zaległych zobowiązań z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne z 2009 r. stanowią pomoc państwa niezgodną z rynkiem wewnętrznym. Komisja stwierdza, że gwarancja państwa z 2010 r. nie stanowi pomocy państwa.

- (96) Art. 14 rozporządzenia (WE) nr 659/1999 stanowi, że: „w przypadku gdy podjęte zostały decyzje negatywne w sprawach pomocy przyznanej bezprawnie, Komisja podejmuje decyzję, że zainteresowane państwo członkowskie podejmie wszelkie konieczne środki w celu windykacji pomocy od beneficjenta”.

- (97) Biorąc pod uwagę, że przedmiotowe środki uważa się za pomoc niezgodną z prawem i z rynkiem wewnętrznym, pomoc musi zostać odzyskana w celu przywrócenia sytuacji istniejącej na rynku przed przyznaniem pomocy. Pomoc musi zostać odzyskana od dnia odniesienia korzyści przez beneficjenta, tj. począwszy od dnia, w którym pomoc została przekazana do jego dyspozycji, i musi być powiększona o kwotę odsetek naliczanych do dnia jej faktycznego odzyskania.

- (98) Element pomocy niezgodny z rynkiem wewnętrznym zawarty w gwarancji państwa z 2007 r. (środek 1) jest równy całkowitej kwocie kredytu objętego gwarancją. Komisja szacuje, że pomoc udzielona w ten sposób na rzecz spółki United Textiles wynosi 16 mln EUR.

- (99) Element pomocy niezgodny z rynkiem wewnętrznym zawarty w środku 2 jest równy całkowitej wartości należności objętych restrukturyzacją, zatem pomoc udzielona w ten sposób na rzecz spółki United Textiles wynosi 14,57 mln EUR. Płatności zrealizowane poza kwotami wypłaconymi w ramach umowy można odliczyć od całkowitej kwoty podlegającej zwrotowi jako pomoc niezgodna z prawem i z rynkiem wewnętrznym.

- (100) Dokładną kwotę podlegającą zwrotowi wraz z odsetkami, które należy zastosować do zwracanych kwot, musi obliczyć Grecja,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Pomoc państwa, która została z naruszeniem art. 108 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej przyznana przez Grecję na rzecz spółki Enómeni Klostoyfantourgía AE w 2007 r. w formie gwarancji państwa oraz w 2009 r. w formie restrukturyzacji zaległych zobowiązań z tytułu składek na ubezpieczenie społeczne, jest niezgodna z rynkiem wewnętrznym.

2. Gwarancja państwa udzielona w 2010 r. nie stanowi pomocy państwa w rozumieniu art. 107 ust. 1 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

1. Grecja odzyskuje od beneficjenta pomoc, o której mowa w art. 1 ust. 1.

2. Do kwot podlegających zwrotowi dolicza się odsetki za cały okres, począwszy od dnia, w którym pomoc została przekazana do dyspozycji beneficjenta, do dnia jej faktycznego odzyskania.

3. Odsetki nalicza się narastająco zgodnie z przepisami rozdziału V rozporządzenia Komisji (WE) nr 794/2004 ⁽²⁵⁾.

4. Grecja anuluje wszystkie dotychczas niezrealizowane wypłaty pomocy, o której mowa w art. 1 ust. 1, ze skutkiem od daty przyjęcia niniejszej decyzji.

Artykuł 3

1. Odzyskanie pomocy, o której mowa w art. 1 ust. 1, odbywa się w sposób bezzwłoczny i skuteczny.

2. Grecja zapewnia wykonanie niniejszej decyzji w terminie czterech miesięcy od daty jej notyfikacji.

Artykuł 4

1. W terminie dwóch miesięcy od daty notyfikacji niniejszej decyzji Grecja przekazuje Komisji następujące informacje:

- a) łączną kwotę (kwota główna i odsetki od zwracanej pomocy) do odzyskania od beneficjenta;
- b) szczegółowy opis środków już podjętych oraz środków planowanych w celu wykonania niniejszej decyzji;
- c) dokumenty potwierdzające, że beneficjentowi nakazano zwrot pomocy.

2. Do momentu całkowitego odzyskania pomocy, o której mowa w art. 1 ust. 1, Grecja na bieżąco informuje Komisję o kolejnych środkach podejmowanych na szczeblu krajowym w celu wykonania niniejszej decyzji. Na wniosek Komisji Grecja bezzwłocznie przedstawia informacje o środkach już podjętych oraz środkach planowanych w celu wykonania niniejszej decyzji. Grecja dostarcza również szczegółowe informacje o kwocie pomocy oraz odsetkach już odzyskanych od beneficjenta.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Greckiej.

Sporządzono w Brukseli dnia 22 lutego 2012 r.

W imieniu Komisji
Joaquín ALMUNIA
Wiceprzewodniczący

⁽²⁵⁾ Dz.U. L 140 z 30.4.2004, s. 1.